



Distr.  
LIMITED

A/C.3/51/L.68  
22 November 1996  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят первая сессия  
ТРЕТИЙ КОМИТЕТ  
Пункт 110с повестки дня

ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА: ПОЛОЖЕНИЕ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА  
И ДОКЛАДЫ СПЕЦИАЛЬНЫХ ДОКЛАДЧИКОВ И ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ

Албания, Андорра, Болгария, Босния и Герцеговина, Венгрия, Израиль,  
Лихтенштейн, Марокко, Пакистан, Саудовская Аравия, Словения,  
Соединенные Штаты Америки, Тунис, Турция и Чешская Республика:  
проект резолюции

Положение в области прав человека в Республике Боснии и Герцеговине,  
Республике Хорватии и Союзной Республике Югославии (Сербия  
и Черногория)

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека<sup>1</sup>, Международных пактов о правах человека<sup>2</sup> и всех других документов по правам человека и документов международного гуманитарного права, включая Женевские конвенции о защите жертв войны от 12 августа 1949 года<sup>3</sup> и Дополнительные протоколы к ним 1977 года<sup>4</sup>, а также принципами и обязательствами государств – участников Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе,

<sup>1</sup> Резолюция 217 А (III).

<sup>2</sup> Резолюция 2200 А (XXI), приложение.

<sup>3</sup> United Nations, Treaty Series, vol. 75, Nos. I-970 to I-973.

<sup>4</sup> Ibid., vol. 1125, Nos. I-17512 and I-17513.

вновь подтверждая, что все государства-члены обязаны поощрять и защищать права человека и основные свободы и выполнять свои обязательства по документам по правам человека, участниками которых они являются, и вновь подтверждая также обязательство всех уважать международное гуманитарное право,

приветствуя вступление в силу и осуществление Общего рамочного соглашения о мире в Боснии и Герцеговине ("Рамочное соглашение") и приложений к нему (в совокупности именуемых "Мирным соглашением")<sup>5</sup>, парафированного в Дейтоне, Огайо, 21 ноября 1995 года и подписанного в Париже 14 декабря 1995 года Республикой Боснией и Герцеговиной, Республикой Хорватией и Союзной Республикой Югославией (Серия и Черногория), представляющей также боснийскую сербскую сторону, которое, среди прочего, обязало стороны в Боснии и Герцеговине в полной мере уважать права человека,

приветствуя также усилия государств-членов по содействию осуществлению Мирного соглашения через их участие в Силах по выполнению Соглашения и другой деятельности, направленной на урегулирование конфликтов в бывшей Югославии, и высоко оценивая деятельность Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе по выполнению мандатов, возложенных на нее в соответствии с Мирным соглашением,

приветствуя далее Основное соглашение о районе Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема ("Основное соглашение")<sup>6</sup>, подписанное 12 ноября 1995 года правительством Республики Хорватии и местными сербскими представителями и создавшее условия, которые позволили учредить Временную администрацию Организации Объединенных Наций для Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема, а также резолюцию 1037 (1996) Совета Безопасности от 15 января 1996 года, которой Совет учредил Временную администрацию,

приветствуя участие государств-членов в деятельности Временной администрации и другой деятельности, призванной способствовать осуществлению Основного соглашения и передаче района Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема из-под контроля местных сербов под контроль Республики Хорватии,

признавая позитивное воздействие, которое оказали на этот район Мирное соглашение и Основное соглашение со времени своего соответствующего вступления в силу, в частности возвращение мира в этот район и растущую нормализацию социальной, политической и экономической жизни,

отмечая Соглашение о нормализации отношений между Республикой Хорватией и Союзной Республикой Югославией (Сербия и Черногория)<sup>7</sup>, в частности его статью 7, которой, среди прочего, обеспечиваются условия для возвращения беженцев и перемещенных лиц и возвращение их имущества или справедливая компенсация, и в этом контексте подчеркивая позитивное воздействие соглашений о взаимном признании между государствами-правопреемниками бывшей Югославии,

---

<sup>5</sup> См. A/50/790-S/1995/999; см. Официальные отчеты Совета Безопасности, пятидесятый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1995 года, документ S/1995/999.

<sup>6</sup> См. A/50/757-S/1995/951; см. Официальные отчеты Совета Безопасности, пятидесятый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1995 года, документ S/1995/951.

<sup>7</sup> A/51/318-S/1996/706, приложение, и A/51/351-S/1996/744, приложение.

приветствуя проведение выборов в Республике Боснии и Герцеговине 14 сентября 1996 года с помощью Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе и других организаций,

будучи тем не менее серьезно озабочена продолжающими поступать сообщениями о нарушениях прав человека и основных свобод в Республике Боснии и Герцеговине, Республике Хорватии и Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория),

подчеркивая важность эффективного функционирования Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, учрежденного во исполнение резолюций Совета Безопасности 808 (1993) от 22 февраля 1993 года и 827 (1993) от 25 мая 1993 года, для позитивного развития ситуации в области прав человека в этом районе,

признавая прогресс, достигнутый Федерацией Боснии и Герцеговины в направлении этнического примирения в этом районе,

призывая соответствующие государства-правопреемники бывшей Югославии принять необходимые меры по содействию этническому примирению на своих территориях,

призывая международное сообщество, действуя через Организацию Объединенных Наций, Всемирный банк, другие международные организации и Европейский союз, а также по двусторонним каналам, значительно увеличить помощь доноров в целях содействия правам человека, экономическому восстановлению, добровольной репатриации беженцев и возвращению перемещенных внутри страны лиц в свои дома в безопасных и достойных условиях, а также созданию демократических структур во всем районе,

подчеркивая взаимосвязь между соблюдением сторонами своих обязательств в области прав человека и готовностью международного сообщества обеспечить ресурсы для восстановления и развития,

выражая тревогу в связи с большим числом лиц, по-прежнему числящихся пропавшими без вести, особенно в Республике Боснии и Герцеговине и в Республике Хорватии, и с одобрением отмечая создание Международной комиссии по пропавшим без вести лицам в бывшей Югославии и усилия эксперта – члена Рабочей группы по насильственным или недобровольным исчезновениям и рабочих групп экспертов по без вести пропавшим под председательством, соответственно, Международного комитета Красного Креста и Высокого представителя,

выражая свою особую озабоченность в связи с положением женщин, а также положением детей, престарелых и беженцев, перемещенных внутри страны лиц и меньшинств, а также других уязвимых групп в этом районе,

привлекая внимание к докладам и рекомендациям Специального докладчика Комиссии по правам человека г-жи Элизабет Рен о положении в области прав человека на территории Республики Боснии и Герцеговины, Республики Хорватии и Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория), включая ее последние доклады от 4<sup>8</sup> и 12<sup>9</sup> ноября 1996 года, и особенно изложенные в них рекомендации,

---

<sup>8</sup> A/51/651-S/1996/902.

<sup>9</sup> A/51/663-S/1996/927.

признавая усилия правительств этого района по выполнению рекомендаций Специального докладчика, которые выполнены еще не полностью,

ссылаясь на доклад о положении в области прав человека в Хорватии<sup>10</sup>, представленный Совету Безопасности во исполнение резолюции 1019 (1995) от 9 ноября 1995 года,

ссылаясь также на свои резолюции 50/192 и 50/193 от 22 декабря 1995 года, резолюцию 1996/71 Комиссии по правам человека от 23 апреля 1996 года<sup>11</sup> и все соответствующие резолюции Совета Безопасности, особенно резолюцию 1009 (1995) от 10 августа 1995 года,

1. выражает свою серьезную озабоченность в связи с продолжающимися нарушениями прав человека в Республике Боснии и Герцеговине и задержками на пути полного осуществления положений Мирного соглашения, касающихся прав человека;

2. осуждает самым решительным образом продолжающееся насильственное выселение людей из их домов в Республике Боснии и Герцеговине, например, недавно имевшее место в Бая-Луке и Мостаре, а также практику разрушения домов тех, кто был ранее насильственно выселен, и призывает к немедленному аресту и наказанию лиц, участвующих в этих акциях;

3. осуждает сохраняющиеся ограничения на свободу передвижения в Республике Сербской, в некоторых частях Федерации Боснии и Герцеговины, а также между Республикой Сербской и Федерацией;

4. выражает озабоченность в связи с положением женщин и детей, особенно в Республике Боснии и Герцеговине, которые были жертвами изнасилования, использовавшегося в качестве средства ведения войны, и призывает предать правосудию лиц, совершавших изнасилования, обеспечив в то же время должную помощь и защиту жертвам и свидетелям;

5. настаивает на том, чтобы все стороны полностью выполняли взятые по Мирному соглашению обязательства защищать права человека, а также настаивает, чтобы стороны поощряли и защищали демократические государственные институты на всех уровнях в своих странах, обеспечивали свободу выражения мнений и свободу средств массовой информации, разрешали и поощряли свободу ассоциаций, в том числе в отношении политических партий, а также обеспечивали свободу передвижения и чтобы стороны в Республике Боснии и Герцеговине соблюдали положения своей национальной конституции, касающиеся прав человека;

6. приветствует выводы совещания Руководящего совета на уровне министров и Президиума Боснии и Герцеговины, проведенного 14 ноября 1996 года в Париже<sup>12</sup> с целью выработки руководящих принципов плана укрепления гражданских аспектов мирного урегулирования в Боснии и Герцеговине, в частности в области прав человека;

---

<sup>10</sup> S/1996/691.

<sup>11</sup> См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1996 год, Дополнение № 3 (E/1996/23), глава II, раздел А.

<sup>12</sup> S/1996/968, добавление.

7. призывает Совещание по выполнению Мирного соглашения, которое состоится в Лондоне 6 декабря 1996 года, обеспечить, чтобы содействие правам человека, включая выполнение участниками Мирного соглашения своих соответствующих обязательств в области прав человека, а также укрепление национальных институтов стали одним из центральных элементов новой гражданской структуры по выполнению Мирного соглашения;

8. призывает правительство Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) приложить гораздо более значительные усилия по установлению демократических норм, особенно в отношении защиты свободных и независимых средств массовой информации, и по обеспечению полного уважения прав человека и основных свобод;

9. решительно призывает правительство Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) отменить все дискриминационные законодательные акты и применять все другие законодательные акты без дискриминации и принять срочные меры для предотвращения произвольных выселений и увольнений и дискриминации в отношении любой этнической или национальной, религиозной и языковой группы;

10. настоятельно требует, чтобы власти Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) приняли немедленные меры с целью положить конец репрессиям и не допустить насилия в отношении несербского населения в Косово, включая акты притеснения, избиения, пытки, несанкционированные обыски, произвольные задержания и несправедливые судебные разбирательства, а также уважать права лиц, принадлежащих к группам меньшинств, в Санджаке и Воеводине и лиц, принадлежащих к болгарскому меньшинству;

11. призывает правительство Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) немедленно принять меры для того, чтобы дать всем жителям Косово возможность свободно определять политическую, экономическую, социальную и культурную жизнь этого района, особенно в сфере образования и здравоохранения, и всесторонне участвовать в ней, и чтобы обеспечить всем жителям этого района гарантированные равное обращение и защиту независимо от этнической принадлежности;

12. призывает правительство Республики Хорватии в полной мере уважать права человека и основные свободы, включая права лиц, принадлежащих к любым национальным, этническим, религиозным или языковым меньшинствам;

13. призывает также правительство Республики Хорватии предпринять более значительные усилия по соблюдению демократических норм, особенно в отношении городского совета Загреба и защиты свободных и независимых средств массовой информации, и всемерно сотрудничать с Временным органом Организации Объединенных Наций для Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема, с тем чтобы обеспечить мирное протекание реинтеграции Восточной Славонии с соблюдением прав человека всех жителей и возвращающихся перемещенных лиц и беженцев, включая их право оставаться, уезжать или возвращаться в безопасных и достойных условиях;

14. призывает к полному и последовательному осуществлению Мирного соглашения и Основного соглашения всеми их сторонами;

15. настоятельно призывает все стороны Мирного соглашения создавать необходимые политические, социальные и экономические условия для безопасного и достойного возвращения беженцев и перемещенных лиц;

16. настаивает на том, чтобы все органы власти в Республике Боснии и Герцеговине всемерно сотрудничали с Комиссией по правам человека для Боснии и Герцеговины, созданной в соответствии с приложением 6 к Мирному соглашению, в частности путем предоставления информации, запрашиваемой омбудсменом по правам человека, и путем участия в слушаниях, проводимых Палатой по правам человека, и требует, чтобы Республика Сербская прекратила свое поведение, направленное на отказ от сотрудничества с Комиссией;

17. призывает Комиссию по правам человека для Боснии и Герцеговины активизировать свою деятельность, касающуюся предполагаемых или явных нарушений прав человека либо предполагаемой или явной дискриминации любого рода;

18. приветствует приверженность международного сообщества делу оказания помощи в целях послевоенного восстановления и развития и призывает к расширению этой помощи, отмечая в то же время, что оказание такой помощи должно быть поставлено в зависимость от полного соблюдения сторонами соглашений, которые были заключены;

19. настоятельно призывает стороны создать необходимые условия для свободных и справедливых муниципальных выборов, которые должны быть проведены как можно скорее и как предусмотрено Мирным соглашением, под наблюдением со стороны Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе;

20. приветствует введение в действие Республикой Хорватией 20 сентября 1996 года нового закона об общей амнистии, который частично призван содействовать повышению степени доверия со стороны местного сербского населения, и призывает к надлежащему осуществлению этого закона;

21. призывает правительство Республики Хорватии позволить скорейшее возвращение всех беженцев и перемещенных лиц и использовать все имеющиеся в его распоряжении средства для обеспечения их безопасности и прав человека, а также для расследования актов насилия и запугивания, направленных на изгнание людей, и для ареста тех, кто несет ответственность за это;

22. решительно осуждает продолжающийся отказ властей Республики Сербской, правительства Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория), некоторых других элементов Федерации и в определенной степени правительства Республики Хорватии арестовать и предоставить в распоряжение военных преступников, которым предъявлено обвинение и которые, согласно имеющейся информации, находятся на их территории, как они договорились делать в соответствии с Мирным соглашением;

23. настоятельно призывает все государства и все стороны Мирного соглашения выполнять свои обязательства по всемерному сотрудничеству с Международным трибуналом для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, как это предусмотрено резолюцией 827 (1993) Совета Безопасности от 25 мая 1993 года, в том числе в отношении предоставления в распоряжение Международного трибунала разыскиваемых им лиц, и настоятельно предлагает всем государствам и Генеральному секретарю оказывать Международному трибуналу как можно более широкую поддержку, в частности путем содействия в том, чтобы все лица, которым Трибунал предъявил обвинение, предстали перед ним;

24. требует, чтобы власти Республики Сербской, правительство Республики Боснии и Герцеговины и правительство Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) обеспечили

полный и свободный доступ на свои территории для всех учреждений и организаций, занимающихся вопросами осуществления настоящей резолюции, включая неправительственные организации;

25. приветствует промежуточные доклады<sup>8, 9</sup> Специального докладчика Комиссии по правам человека о положении в области прав человека на территории Республики Боснии и Герцеговины, Республики Хорватии и Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) и выражает признательность Специальному докладчику и Полевой операции Организации Объединенных Наций по правам человека в бывшей Югославии за их продолжающиеся усилия;

26. настоятельно призывает все стороны в полной мере осуществить рекомендации Специального докладчика Комиссии по правам человека;

27. призывает органы власти государств и образований сотрудничать со Специальным докладчиком в рамках ее мандата и регулярно предоставлять ей информацию о принимаемых ими мерах по осуществлению ее рекомендаций;

28. подтверждает в соответствии с предыдущей рекомендацией Специального докладчика, что оказание крупной помощи в целях восстановления должно быть поставлено в зависимость от проявляемого уважения к правам человека, подчеркивает в этом контексте необходимость сотрудничества с Международным трибуналом и приветствует в этой связи выводы, сделанные на совещании Руководящего совета и Президиума Боснии и Герцеговины, проходившем в Париже 14 ноября 1996 года<sup>12</sup>;

29. приветствует усилия Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, Совета Европы, Миссии по наблюдению Европейского сообщества и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в деле осуществления наблюдения за уважением прав человека и основных свобод в Боснии и Герцеговине и данном районе и повышения уровня такого уважения;

30. призывает стороны Мирного соглашения и приложений к нему предпринять немедленные шаги для выяснения личности, местонахождения и судьбы без вести пропавших лиц, в частности вблизи Сребреницы, Жепы, Приедора, Сански-Моста и Вуковара, в том числе в рамках тесного сотрудничества с Международной комиссией по пропавшим без вести лицам в бывшей Югославии, другими международными гуманитарными организациями и независимыми экспертами, и высоко оценивает работу, проделанную экспертом-членом Рабочей группы по насильственным или недобровольным исчезновениям Комиссии по правам человека, Специальным докладчиком, Рабочей группой по розыску без вести пропавших лиц под председательством Международного комитета Красного Креста и Группой экспертов по эксгумациям и без вести пропавшим лицам под председательством Высокого представителя, и подчеркивает важность координации деятельности в этой области;

31. призывает все правительства положительно откликнуться на призывы о внесении добровольных взносов на деятельность Комиссии по правам человека для Боснии и Герцеговины, Комиссии по искам беженцев и перемещенных лиц в отношении недвижимости в Боснии и Герцеговине, Международной комиссии по без вести пропавшим лицам в бывшей Югославии, Верховного комиссара по правам человека/Центра по правам человека и других учреждений, занимающихся вопросами примирения, демократии и правосудия в этом районе;

32. постановляет продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят второй сессии в рамках пункта, озаглавленного "Вопросы прав человека".

A/C.3/51/L.68

Russian

Page 8

-----